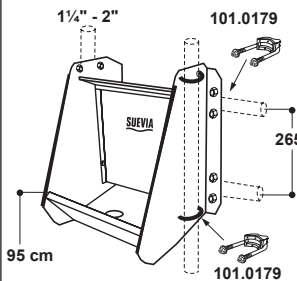




130.0600 Mod. 600

- DE** für Milchkühe, Rinder
Wasserdruck von 0,5 - 5 bar
- EN** for Dairy Cows, Cattle
Water pressure from 0,5 - 5 bar / 7,25 - 72 psi
- FR** pour vaches laitières, bovins
Pression d'eau de 0,5 à 5 bar

Rohrmontage 1 1/4" - 2"



Befestigung

Die SUEVIA Ventil-Troglösung Mod. 600 kann an senkrechten oder waagrechten Röhren 1 1/4" - 2" sowie an Wandflächen befestigt werden. Befestigung an der Wand auch mit einem 90° Winkel Best.-Nr. 131.1050 (Zubehör) möglich. Zur Rohrbefestigung sind 2x SUEVIA Doppelklemmen Best.-Nr. 101.0179 erforderlich.

Empfohlene Einbauhöhe

90 - 100 cm bis zum Trogrand

Wasseranschluss

Durch einen seitlichen Anschlusswinkel 3/4" (bauseits) kann der Wasseranschluss von oben oder unten erfolgen.

Anschluss von links oder rechts (Auslieferungszustand) möglich.

Für den Anschluss der Stichleitung ist eine SUEVIA - Anbohrschelle Best.-Nr. 101.0535 vorgesehen. Rohrverschraubung ist zweckmäßig Wasserleitung bei Frostgefahr isolieren und mit einem Frostschutz-Heizkabel frostfrei halten.

Achtung!

Vor Anschluss des Mod. 600 muss die Wasserleitung gut durchgespült werden! Bei verunreinigtem Wasser (Sand, Schwebstoffe) muss ein SUEVIA-Vorfilter Best.-Nr. 101.0487 vor der Troglösung eingebaut werden. DIN 1988 / DIN EN 1717 beachten!

Wasserdruck

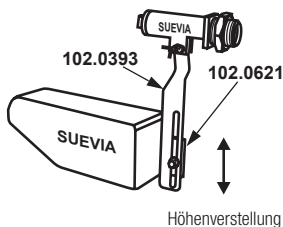
Das Ventil ist für Hoch- und Niederdruck geeignet.

Minstdruck 0,5 bar, Maximaldruck 5 bar.

Wasserzufluss bis zu ca. 40 l/min bei 5 bar.

Troginhalt maximal ca. 10 Liter.

Höhenverstellung



Einregulieren des Wasserstandes

Der Wasserstand kann durch Höhenverstellung der Schwimmerflasche reguliert werden.

Dazu Mutter Best.-Nr. 102.0621 lösen, Schwimmer auf gewünschte Höhe einstellen, Muttern anziehen. Dabei ist darauf zu achten:

Dass die Schwimmerflasche im 90° Winkel zum Ventilhebel Best.-Nr. 102.0393 steht.

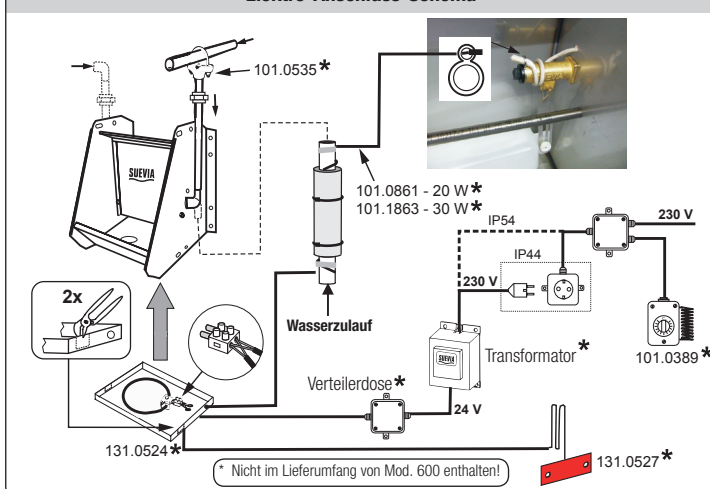
Ventilheizung 131.0527 montieren



Reinigung

Den Wasserzulauf stoppen, Verschlusskappe öffnen. Wasser auslaufen lassen, Verschlusskappe schließen, Wasserzulauf öffnen.

Elektro-Anschluss-Schema



Max. Leitungslängen

Querschnitt z.B.: Type NYY	bis 100 Watt	bis 200 Watt	bis 300 Watt	bis 400 Watt
2,5 mm ²	83 m	42 m	28 m	21 m
4,0 mm ²	132 m	66 m	44 m	33 m
6,0 mm ²	200 m	100 m	66 m	50 m

Richtwerte. Bitte beachten Sie Kabeldatenblatt und lokale Normen.

Winterbetrieb

Wir empfehlen den Einbau der Trogränke in eine Ringleitung. Anschluss erfolgt durch das Ringleitungs-Anschluss-Set $\frac{3}{4}$ " Best.-Nr. 103.1984. Die Ringleitung wird an ein SUEVIA Heizgerät angeschlossen. Somit ist ein frostsicherer Ganzjahresbetrieb gewährleistet. Siehe Montageanleitung Heizgerät.

Heizbare Ausführungen

An die Tränke kann jederzeit eine Zusatzheizung Best.-Nr. 131.0524 (24 V, 80 W) angebaut werden. Diese hält das Wasser in der Tränkeschale frostfrei. Als Frostschutz für die Wasserzuleitung ist eine Frostschutz-Heizleitung Best.-Nr. 101.0861 (24 V, 20 W, 2 m), sowie Best.-Nr. 101.1863 (24 V, 30 W, 3 m) lieferbar. Diese wird parallel mit der vom Transformator kommenden Stromleitung an der Heizspirale des Tränkebeckens angeschlossen. Wird die Frostschutz-Heizleitung auf Kunststoff-Leitungen verlegt, achten Sie bitte darauf, dass die Leitung für Warm- und Kaltwasser geeignet ist. Zur besseren Wärmeverteilung muss die Kunststoff-Leitung, bevor das Kabel aufgelegt wird, zunächst mit einem Alu-Klebeband Best.-Nr. 101.1099 umwickelt werden. Für einen erhöhten Frostschutz des Ventils empfehlen wir den Einbau der Ventil-Heizung Best.-Nr. 131.0527 (24 V, 7 W). → Es ist immer ein Transformator erforderlich. Dieser ist außerhalb des Tierbereichs anzubringen! Es ist nur notwendig, bei kalter Witterung durchgehend zu heizen. Bei geringer Kälte wird die Stromzufuhr durch Ziehen des Steckers am Transformator unterbrochen. Als Alternative empfehlen wir den Einbau eines SUEVIA Außen-Thermostates Best.-Nr. 101.0389.

Elektro-Anschluss

Durch die Anwendung von 24 V ist für die Tiere keinerlei Gefahr vorhanden. Der Anschluss der Geräte ist nur von einem autorisierten Fachmann durchzuführen. Die jeweiligen nationalen Vorschriften und Richtlinien sind zu beachten. Die Montageanleitungen der jeweiligen Elektro-Einzelgeräte sind zu beachten.

Zur Brandverhütung

Es muss ein Mindestabstand von **30 mm** zu entflammaren Stoffen eingehalten werden.

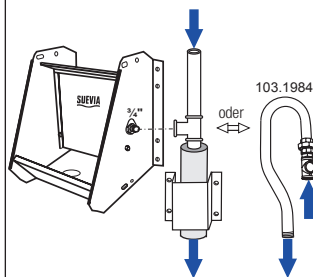
Wasseranschluss umbauen → von Anschluss rechts (Auslieferungszustand) auf Anschluss links

- Wasser abstellen
- Sechskantschraube in der Mitte oben rausschrauben, 2 x seitliche Sicherungsmuttern Best.-Nr. 102.0254 lösen.
- Schutzblech Best.-Nr. 132.6006 entfernen.
- Ventil ausbauen.
- Abdeckblech Best.-Nr. 132.6008 ausbauen.
- Ventil auf gegenüberliegender Seite (Wasseranschluss links) wieder einbauen.
- In umgekehrter Reihenfolge wieder zusammenbauen.
- Wasser anstellen → Funktionsprüfung durchführen!

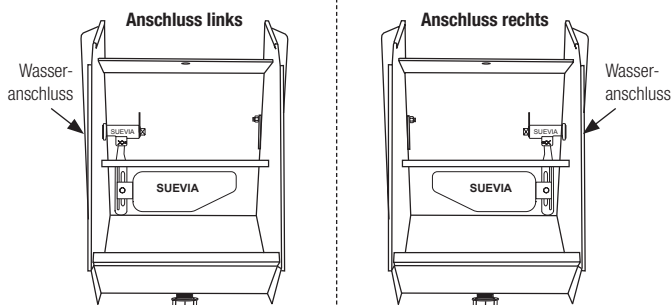
Schutzbügel

Zum Schutz der Trogränke kann ein Schutzbügel Best.-Nr. 131.1392 oder 131.1394 (optionales Zubehör) nachgerüstet werden.

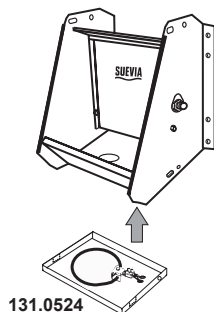
Anschluss an Ringleitung



Wasseranschluss umbauen



Zusatzheizung 131.0524 montieren



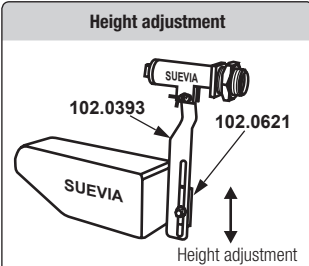
Ansicht Ablauf von außen



Ansicht Ablauf von innen



English



Mounting of the valve heating 131.0527



Stop water flow, open big drainage plug. Let water bleed. Close drainage plug, open water flow.

Diagram illustrating the electrical wiring for the SUEWIA 600i, showing the connection of the water line, junction box, transformer, and power supply.

Components and Labels:

- 101.0535* (Water line connection point)
- 101.0861 - 20 W* / 101.1863 - 30 W* (Water line connection point)
- water line
- 101.0524* (Water line connection point)
- 101.0389* (Transformer)
- 230 V (Power supply)
- IP54 (Protection class)
- IP44 (Protection class)
- 230 V (Power supply)
- 24 V (Transformer output)
- Junction box*
- Transformer*
- 101.0527* (Water line connection point)

* Not included in the scope of delivery of Mod. 600!

Section e.g.: Type NYY	till 100 Watt	till 200 Watt	till 300 Watt	till 400 Watt
2,5 mm ²	83 m	42 m	28 m	21 m
4,0 mm ²	132 m	66 m	44 m	33 m
6,0 mm ²	200 m	100 m	66 m	50 m

4

Use in winter season

We recommend to install the trough drinker into a water circuit means of a connection set $\frac{3}{4}$ " Ref. 103.1984. The water circuit is then connected to a SUEVIA Heating Unit. This guarantees a frost-protected use throughout the year. See heating unit instructions.

Heated version

Heating element Ref. 131.0524 (24 V, 80 W) can be installed at any time to keep water inside of the bowl frost-free. For frost protection of the water line a frost protection heating cable Ref. 101.0861 (24 V, 20 W, 2 m / 6,56 ft), or Ref. 101.1863 (24 V, 30 W, 3 m / 9,84 ft) can be supplied. The heating cable should be wrapped around the feed pipe and connected to the heating element of the drinker in parallel to the power supply cable, coming from the transformer. If this heating cable is installed on plastic pipes, make sure that this water pipe is suited for warm and cold water. For better heat distribution the water pipe has to be wrapped first with an aluminium adhesive tape Ref. 101.1099. For increased frost protection of the valve an installation of a valve heating is recommended Ref. 131.0527 (24 V, 7 W). → For power supply a transformer is necessary. Transformer should be mounted outside of animal's reach! Only cold weather conditions require constant heating. When it is not so cold outside, heating can be interrupted by drawing out the transformer's plug. As alternative to this for automatic switch on/off of the transformer we recommend to install SUEVIA Thermostat Ref. 101.0389.

Electric connection

All installation, maintenance and inspection works must be carried out only by an authorised and qualified specialist. Local norms must be respected.

The assembly instruction of the respective electric devices are to be followed.

Fire prevention

A minimum distance of **30 mm** to flammable material should be held.

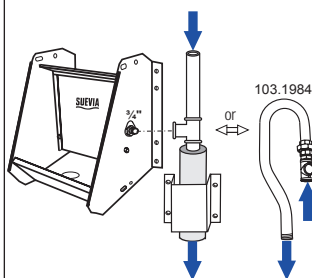
Changing of valve side → from the right (as-delivered) to the left side

- Cut off the water supply.
- Unscrew 6-edges fixation screw at middle of the top cover. Untighten the nuts 102.0254 located on both sides of the drinker.
- Take off the cover 132.6006.
- Remove the valve.
- Take off the cover 132.6008.
- Mount the valve on the opposite side (water connection from the left).
- Assemble it in reverse order.
- Let the water flow → Function check.

Protection bar

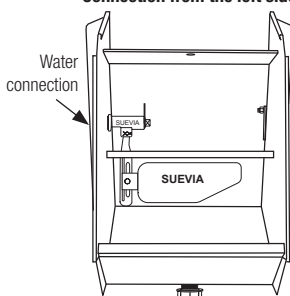
A protection bar Ref. 131.1391 or 131.1394 can be installed as option for protection of the drinker.

Connection to a water circuit

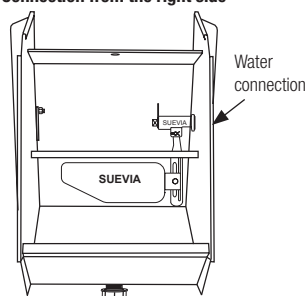


Changing of valve side

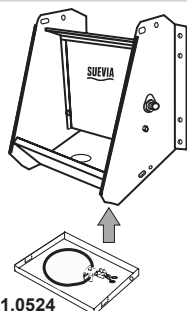
Connection from the left side



Connection from the right side



Mounting of the heating element 131.0524



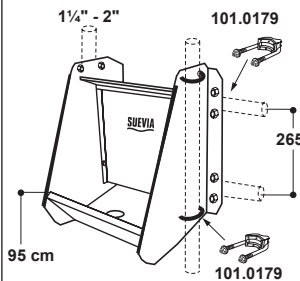
View of the drainage plug from below



View of the drainage plug from inside



Montage sur tuyaux 1 1/4" - 2"



Installation

L'abrevoir-Auge à palette Mod. 620 peut être monté sur tuyaux horizontaux ou verticaux 1 1/4" - 2" et sur murs. Pour monter l'abrevoir sur tuyaux verticaux 1 1/4" - 2" il faudra enlever les brides Réf. 132.6202. Pour installation sur tuyaux, il est nécessaire d'employer 2x étriers doubles Réf. 101.0179.

Hauteur d'installation recommandée

90 - 100 cm du sol au rebord de l'abrevoir

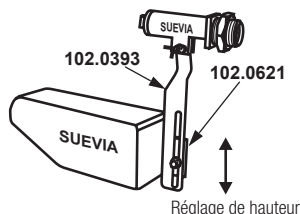
Raccordement d'eau

En utilisant un coude orientable 3/4" (en option) l'arrivée d'eau peut être réalisée par le dessus ou le dessous. Pour un piquage sur une arrivée d'eau, utiliser le collier de prise en charge Réf. 101.0535. Un filetage serait approprié. Protéger la canalisation du gel à l'aide d'une gaine isolante et d'un câble chauffant.

Attention !

Avant la mise en service de l'abrevoir Mod. 620, il est impératif de purger la canalisation de toutes impuretés. En présence d'eau contenant des particules en suspension (ex. sable) il est nécessaire d'installer un filtre Réf. 101.0487 en début de ligne. Respecter la norme DIN 1988 / DIN EN 1717 !

Réglage de hauteur



Pression d'eau

La soupape est utilisable pour haute et basse pression.

Pression minimale 0,5 bar, maximale 5 bar.

Débit d'eau d'environ 40 l/min à 5 bar.

Capacité du bol: environ 18 litres.

Réglage du niveau d'eau

Le réglage de la hauteur d'eau se fait par la montée ou la descente du flotteur. Pour cela il vous faut desserrer l'écrou Réf. 102.0621. Une fois que le flotteur est à la hauteur d'eau voulue, resserrer l'écrou Réf. 102.0621.

Dans le même temps il faut veiller:

à ce que le flotteur soit toujours positionné à 90° par rapport au levier de soupape Réf. 102.0393.

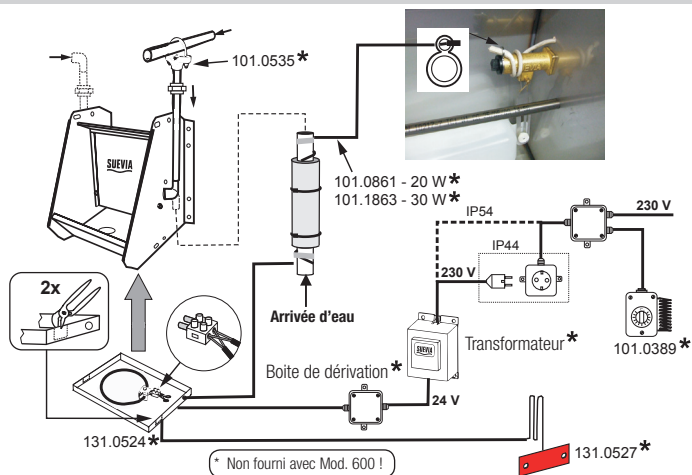
Nettoyage

Couper l'arrivée d'eau. Retirer le bouchon de vidange. Laisser s'écouler l'eau. Remettre le bouchon de vidange. Ouvrir l'arrivée d'eau.

Fixation de la manchette chauffante Réf. 131.0527



Schéma de connexion électrique



Longueurs de câble maximales:

Section par ex.: Type NYY	jusqu'à 100 Watt	jusqu'à 200 Watt	jusqu'à 300 Watt	jusqu'à 400 Watt
2,5 mm ²	83 m	42 m	28 m	21 m
4,0 mm ²	132 m	66 m	44 m	33 m
6,0 mm ²	200 m	100 m	66 m	50 m

Directives. Veuillez respecter les données des câbles et les normes locales.

Utilisation en période hivernale

Nous vous conseillons d'installer l'abrevoir sur un circuit en boucle et relié à un réchauffeur d'eau SUEVIA avec un ¾" Kit de montage Réf. 103.1984. Vous avez ainsi la garantie d'une utilisation antigel de l'abrevoir par tous les temps. Pour plus de détail voir les instructions d'installation du réchauffeur.

Version antigel

L'abrevoir peut être équipé d'une résistance (Réf. 131.0524, 24 V, 80 W) pour maintenir hors gel l'eau dans l'abrevoir. Pour la protection de l'arrivée d'eau, il est également conseillé d'utiliser un câble chauffant Réf. 101.0861 (24 V, 20 W, 2 m), ou Réf. 101.1863 (24 V, 30 W, 3 m). Le raccordement du câble au transformateur se fait parallèlement avec la résistance de l'abrevoir. Si l'installation d'un câble chauffant devait se faire sur un tuyau en PE, bien vérifier que le PE soit prévu pour de l'eau chaude et froide. Pour favoriser une meilleure répartition de la chaleur le long de la canalisation, il est conseillé de recouvrir le tuyau PE d'une bande d'aluminium Réf. 101.1099 avant la pose du câble chauffant. Pour la protection élevée de la soupape il est recommandé d'installer une manchette chauffante Réf. 131.0527 (24 V, 7 W). → L'alimentation électrique se fait par un transformateur. Installer le transformateur à l'écart des animaux ! La mise en route permanente de la résistance n'est nécessaire qu'en cas de gelée. Aux intersaisons le chauffage pourra être mis hors service en débranchant la prise du transformateur. Pour automatiser la mise en route et l'arrêt de transformateur, il est possible de le relier à un thermostat SUEVIA Réf. 101.0389.

Branchement électrique

Conformément aux réglementations en vigueur la résistance fonctionne sous 24 V, excluant tout danger pour les animaux. Toutes les opérations de montage, d'entretien et de révision doivent être effectuées exclusivement par un personnel qualifié et autorisé. Respectez les normes locales. Respecter les instructions de montage des appareils électriques respectifs.

Protection contre le feu

Une distance de **30 mm** jusqu'au matériel inflammable doit être observée.

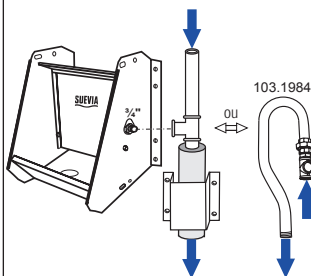
Changer le côté du raccordement → du côté droit (état de livraison) au côté gauche

- Couper l'arrivée d'eau.
- Dévisser et retirer la vis 6 pans située sur le haut de l'abrevoir. Retirer les écrous 102.0254 se trouvant sur les côtés.
- Enlever le capot de protection 132.6006.
- Démontez la soupape.
- Enlever le capot de protection 132.6008.
- Remonter la valve sur le côté opposé (raccordement d'eau à gauche).
- Assembler les éléments dans l'ordre inverse !
- Faire couler l'eau → vérification du fonctionnement.

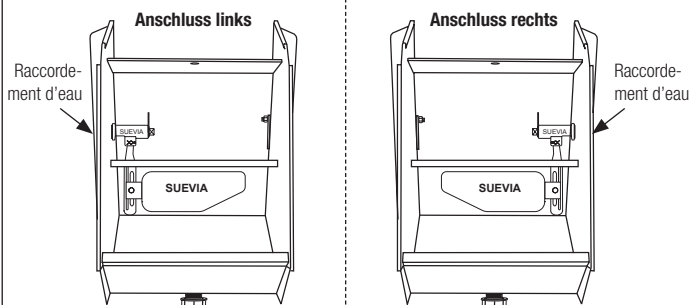
Protection galvanisée

Pour protéger l'abrevoir une protection galvanisée Réf. 131.1391 ou Réf. 131.1394 peut être installée postérieurement.

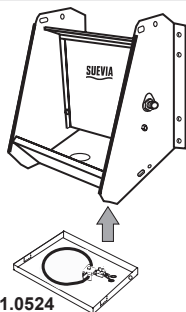
Connexion sur circuit en boucle



Abrevoir avec une protection galvanisée montée



Fixation de la résistance Réf. 131.0524

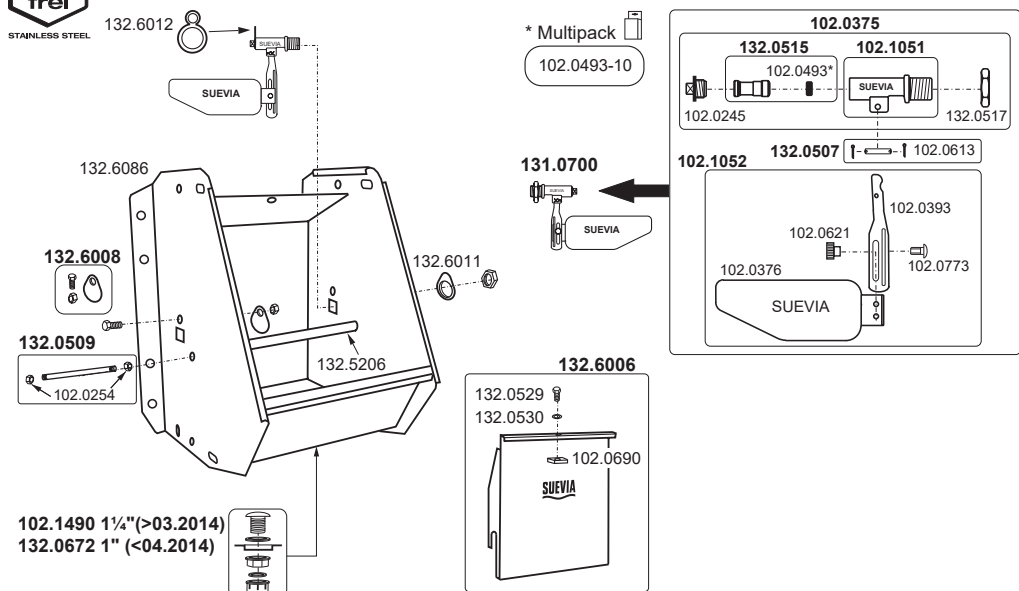


Bonde de vidange vue de l'extérieur



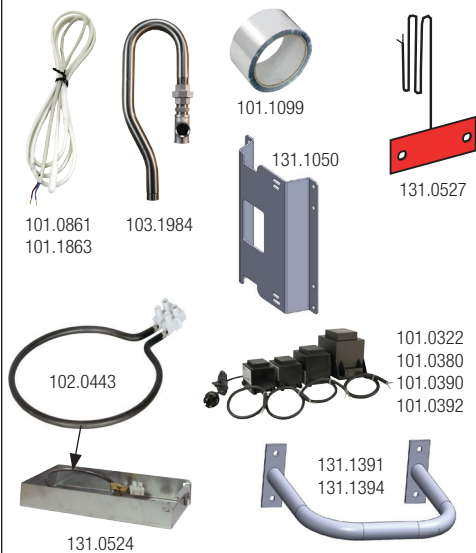
Bonde de vidange vue de l'intérieur



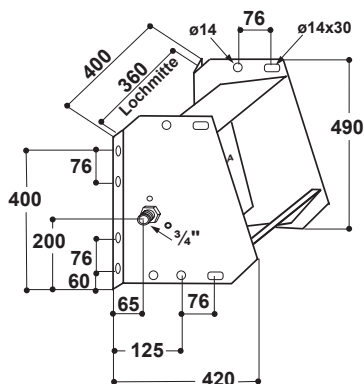


* gekennzeichnete Teile sind nur als Service-Packungen erhältlich
* marked parts are available only in service packages
* pièces marquées sont uniquement disponibles en conditionnement

Zubehör • Accessories • Accessoires



Abmaße · Dimensions (mm)



SUEVIA HAIGES GmbH

Max-Eyth-Str. 1

D-74366 Kirchheim am Neckar · Germany

Tel. +49 7143 971-0 · Fax +49 7143 971-80

www.suevia.com · info@suevia.com

